

# Coumadin (Warfarin)

Coumadin is also called Warfarin. This type of medicine is called an anticoagulant or blood thinner. Coumadin helps stop clots from forming in the blood. A blood clot could cause serious problems if it moved to a different part of the body such as the heart, lungs or brain.

The full effect of Coumadin may take 3 to 7 days. Your doctor will use a blood test to adjust your Coumadin dose. The blood test is called an INR (International Normalized Ratio). It measures how long it takes your blood to clot. Your Coumadin dose may be changed to keep the best INR range for your condition. Keep your lab and doctor appointments.

## Take Coumadin As Ordered

- Coumadin comes in tablets to be taken by mouth.
- Your doctor will tell you how much medicine to take. This is your **dose**. Your dose may change based on your blood test.
- Take Coumadin **one time** each day, at the **same time** each day.
- If you forget a dose, **do not** take two doses the next day. Call your doctor if you miss two or more doses.
- Never stop taking your Coumadin unless told to do so by your doctor.
- Keep a supply of medicine so you do not run out. Plan ahead for weekends, holidays and vacations.
- Do not share this medicine with anyone.
- Tell all of your health care providers you are taking Coumadin. This includes your doctors, dentists, nurses, pharmacists and emergency workers.
- Eat your normal diet while taking Coumadin. Do not change the amount of green, leafy vegetables you eat in your diet.
- Check with your doctor before drinking alcohol such as beer, wine and liquor.

# Kumadin (Warfarin)

Kumadin se takođe naziva i Warfarin. Ova vrsta lijeka se zove antikoagulant, što znači da sprječava zgrušavanje krvi. Kumadin pomaže zaustavljanje formiranja ugrušaka u krvi. Krvni ugrušci mogu uzrokovati ozbiljne probleme ako se pomjere u drugi kraj tijela, kao što su srce, pluća ili mozak.

Potpuno djelovanje kumadina će se osjetiti za 3 do 7 dana. Vaš doktor će uzeti nalaze krvi da podesi Vašu dozu kumadina. Test krvi se naziva INR (International Normalized Ratio – Međunarodni normirani razmjor). On mjeri koliko dugo Vašoj krvi treba da se zgruša. Vaša doza kumadina se može mijenjati da bi se održao najbolji INR razmjor za Vaše stanje. Idite na laboratorijske i doktorske preglede.

## Uzimajte kumadin kako je propisano

- Kumadin dolazi u tabletama da se uzima oralno.
- Vaš doktor će Vam reći koliko lijeka da uzmete. To je Vaša **doza**. Vaša doza se može izmijeniti na osnovu Vaših nalaza krvi.
- Uzimajte kumadin **jednom** dnevno i svaki dan u **isto vrijeme**.
- Ako zaboravite dozu, **nemojte** uzimati dvije doze sljedeći dan. Pozovite svog doktora ako propustite dvije ili više doza.
- Nikada nemojte prestati uzimati svoj kumadin, osim ako Vam je tako rekao doktor.
- Napravite zalihu lijekova tako da ih ne nestane. Unaprijed planirajte vikende, praznike i godišnje odmore.
- Nemojte dijeliti ovaj lijek ni sa kim.
- Svim svojim pružaocima zdravstvene njege recite da uzimate kumadin. To uključuje Vaše doktore, zubare, medicinske sestre, apotekare i radnike hitne pomoći.
- Normalno se hranite dok uzimate kumadin. Nemojte mijenjati količinu zelenog, listastog povrća koje imate u svojoj ishrani.
- Konsultujte se sa svojim doktorom prije uzimanja alkohola, kao što je pivo, vino ili liker.

## **Call your doctor or pharmacist if you have:**

- Unusual bleeding
  - Coughing up or vomiting red or brown material that looks like coffee grounds
  - Nose bleeds or extra bleeding from the gums around your teeth
  - Red or black tarry stools
  - Red or dark urine
  - Bruises that appear without injury
  - Bleeding from cuts that do not stop with pressure
  - Very heavy vaginal bleeding or menstrual flow
- Pain, swelling, or discomfort
- Severe headache
- Weakness, slurred speech or visual changes
- Nausea, vomiting or diarrhea that lasts more than 24 hours
- Tiredness, fever, chills, sore throat, itching rash or mouth sores
- Any new signs after starting this medicine

## **Precautions**

- Talk to your doctor or pharmacist before taking any new medicines. This includes prescription medicines, over the counter medicines, herbals, food supplements and home remedies. These can make Coumadin not work as it should.
- Coumadin should not be taken during pregnancy. If you think that you are pregnant or may become pregnant, tell your doctor **right away**.
- Avoid sports or other activities that may cause injury like bruising, cuts or serious injury. Report any falls or blows to the head to your doctor **right away**.

**Talk to your doctor or pharmacist if you have any questions or concerns.**

## **Pozovite svog doktora ili apotekara ako imate:**

- Nuobičajeno krvarenje
  - Iskašljavanje ili povraćanje crvene ili smeđe materije koja izgleda kao zrna kafe
  - Krvarenje iz nosa ili posebno krvarenje iz desni oko zuba
  - Crvenu ili crnu smolastu stolicu
  - Crven ili taman urin
  - Modrice koje se pojavljuju bez povrede
  - Krvarenje iz posjekotina koje ne prestaje sa pritiskom
  - Veoma obilno vaginalno ili menstrualno krvarenje
- Bol, znojenje ili neugodnost
- Jake glavobolje
- Malaksalost, nejasan govor ili promjene vida
- Mučninu, povraćanje ili dijareju koja traje duže od 24 sata
- Umor, groznicu, zimicu, upaljeno grlo, osip koji svrbi ili ranice u ustima
- Bilo kakve nove simptome nakon početka uzimanje ovih lijekova

## **Mjere predostrožnosti**

- Razgovarajte sa svojim doktorom ili apotekarom prije uzimanje bilo kakvih novih lijekova. Ovo uključuje i lijekove na recept, lijekove koji se mogu kupiti bez recepta, biljne lijekove, dodatke ishrani i kućne lijekove. Oni mogu uticati da kumadin ne djeluje onako kako bi trebao.
- Kumadin se ne bi trebao uzimati tokom trudnoće. Ako mislite da ste trudni ili postoji mogućnost da ostanete u drugom stanju, **odmah** recite svom doktoru.
- Izbjegavajte sportove ili druge aktivnosti koje mogu uzrokovati povrede, kao što su modrice, posjekotine ili ozbiljne povrede. **Odmah** svog doktora obavijestite o svakom padu ili udarcu u glavu.

**Razgovarajte sa svojim doktorom ili apotekarom ako imate bilo kakvih pitanja ili briga.**

8/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center, and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).